

Das fünfte Patientenrecht, 29. Oktober 2010, 11:30 Rathaus Berlin-Tiergarten

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Kolleginnen und Kollegen,

ich lade Sie herzlich zu unserem Workshop ins Rathaus Tiergarten ein:

"Das fünfte Patientenrecht: Aufklärung und Information. Muttersprachliche Beratung und Dolmetschdienste".

In der Patientenrechtsbrochüre des Bundesjustizministeriums wird das Recht erläutert: Aufklärung und Beratung müssen auch für Patienten, die sich mit dem Arzt sprachlich nicht verständigen können, verstehbar sein. Allein in Berlin betrifft das jährlich um die 30.000 Menschen. Sie können ihre gesundheitlichen Sorgen mit dem medizinischen Personal nicht zufriedenstellend besprechen. Häufig entgehen ihnen wichtige Teile des Aufklärungsgesprächs, Informationen und Anweisungen des ärztlichen Personals sind nicht verständlich. Mitarbeiter in medizinischen und beratenden Einrichtungen sehen sich neben den sprachlichen Problemen auch mit kulturell bedingten Hürden konfrontiert. Mit der sprachlichen Übersetzung ist es selten getan. Auch Beratung, die Gesundheit förderndes Verhalten zum Ziel hat, kommt ohne sprachliches und interkulturelles Verständnis nicht aus.

Referentinnen

Katia Klei, Lingua-Medica Hamburg: Medizinisch-Soziales Dolmetschen

Sabine Oldag, Gemeindedolmetschdienst Berlin: Gemeindedolmetschdienst Berlin - der Einsatz von Sprach- und Kulturmittler/innen in der gesundheitlichen Versorgung

Havva Arik, Unabhängige Patientenberatung (Upd) Berlin:

Patientenrechte endlich verständlich: Verschiedene Beratungsansätze und -angebote für Migrantinnen und Migranten in der Unabhängigen Patientenberatung. Aufsuchende Patientenberatung für Migrantinnen und Migranten.

Mit freundlichen Grüßen

Evelyne Hohmann

Veranstalter: Förderverein Inkanet gemeinsam mit der Informationsstelle der Theodor Springmann Stiftung

Zielgruppe: Gesundheitsberufe, Beraterinnen und Berater, Bereich Behinderungen, Gesundheit, Krebs- und chronische Erkrankungen

Kostenbeitrag für Verpflegung: 5 €, vor Ort zu zahlen.

Die Anzahl der Plätze ist begrenzt, deshalb **bitte verbindlich anmelden:**
030440240-79 (Frau Große, Frau Hohmann, Frau Lauzeningsks), per E-Mail: veranstaltung@inkanet.de

Freitag, 29. Oktober 2010

Zeit: 11:30 bis 15:30 Uhr

Einlass ab 11:00 Uhr

Mittagspause mit Imbiss

Ort: Rathaus Tiergarten, Balkonsaal

Mathilde-Jacob-Platz 1

10551 Berlin

Anreise:

TXL o. U9 bis U-Turmstraße, Fußweg o. div. Busse 1 St.

U7+S-Ring Jungfernheide, weiter mit M27

U7 Mierendorffplatz, weiter mit M27

Die Veranstaltung ist als Weiterbildungsveranstaltung zur Bildungsfreistellung / Bildungsurlaub von der Senatsverwaltung für Integration, Arbeit und Soziales anerkannt